

“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis

المرسى
E L M A R S A

GROUP EXHIBITION

Curated by
Mohamed-Ali Berhouma

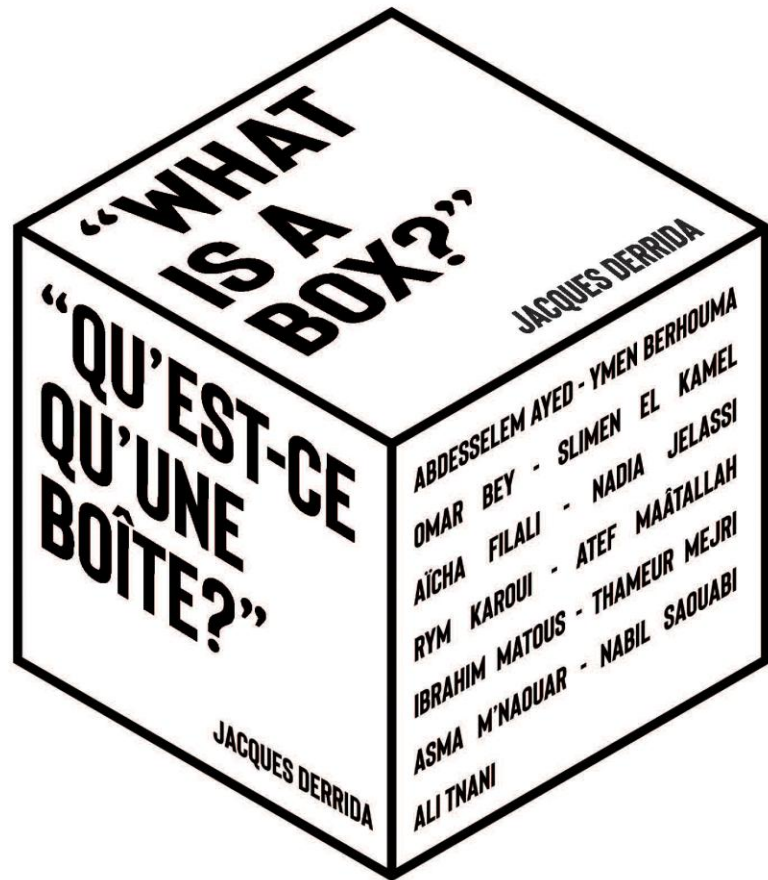
Vernissage

VEN. 19.04.2019

à partir de 18h30

19.04<19.05.2019

2, place du Saf Saf, 2070 La Marsa, Tunisia
T. +216 71 74 05 72 - F. +216 71 74 03 64
www.galerielmarsa.com



“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis

Elmarsa Gallery is pleased to present “*What is a box?*” Jacques Derrida curated by Mohamed-Ali Berhouma, from April 19 to May 19, 2019 in Tunis. A group exhibition that highlights the dynamic contemporary art scene in Tunis with a selection of new works by thirteen artists including Abdesselem Ayed, Ymen Berhouma, Omar Bey, Slimen El Kamel, Aicha Filali, Nadia Jelassi, Rym Karoui, Atef Maatallah, Ibrahim Matous, Thameur Mejri, Asma M’Naouar, Nabil Saouabi and Ali Tnani.

What is a box? Had it not been uttered by Jacques Derrida, the question and its answer would seem obvious. Under the pen of the philosopher and a fortiori the thinker of deconstruction, the question takes on the appearance of criticism and dislocates the comfortable knowledge about boxing through which we come to the world and by which we live in it. Noting that, we must recollect what urged Derrida’s pen to undermine the evidences by (de-)formulating this questioning: It sprout up when he was approaching the practice of Gerard Titus-Carmel on Cartouches. In other words, art and its practices are what prompted the philosopher of foundations to re-examine the primacy of things. In that same perspective, we address once again the same question to art and its practices.

The triviality of defining a box, on the one hand, and its ability to contain a virtually inexhaustible semantic charge on the other, has arisen to several artists who gathered at Elmarsa Gallery. Thus, either painted or staged, from each artist’s perspective, dislocating the banal and placing in on a poetic stall manifested itself on as many orientations as the different visual thoughts. Yet, before engaging in these thoughts, let’s introduce few words of preamble.

If “most contemporary artists”, reminds us of Florence De Mèredieu, “sacrificed to the ritual of the box”², it is probably that the latter is already an object of potentiality. The box is always in power because of its ability to collect, contain and conceal. As a container and a receptacle, it holds the power to receive. In fact, it receives the multitude, units the most diverse objects with their different horizons of existence in a space of coexistence; and thus, opens a new extent. It also receives the similarity, gathers, sorts, classifies and hence, compartmentalizes the world into reasoned parcels. It can also contain emptiness and opens up a space for all possibilities. In short, what already constitutes the potentiality of a box is its disposition to circumscribe a universe in its own right in the one in which we are, in the one that is beyond us.

However, by overflowing its material limits, the box opens soon into paradigm and invites its fantasies. Let’s not forget that this box (where resonate, somehow, all others), this Japanese box where nesting packages, one in the other, “to the void”, suggested to Roland Barthes, “a real semantic meditation”: “the box acts the sign”, he writes, “as envelope, screen, mask, it is worth what it conceals, protects, and yet designates. It puts off, if we can take this expression in French -donner le change- in its double meaning, monetary and psychological”³. This abyss box opening on itself is at the image of the “infinity of the box”⁴ which indexes the endless usages and metaphors proceeding from it. It circumscribes space into an *insideness* and an *outsideness*, a *closedness* and an *openness*; it becomes the architect of a space. It contains, involves, conceals and receives: it becomes the promise of giving and refusing. It engulfs the bodies and transports the souls: it is a grave, a tomb ... And since the box is itself literally a metaphor: from one place to another (“meta”), it carries (“phôré”), it makes us turn in circles until reaching vertigo either in her or around her.

From these few enunciated ideas, we will comprehend the diversity of paths taken by the artists in this exhibition in order to question the box in its figurations, its functions, its meanings and evocations. A diversity, already affirmed due to the singularity of the plastic territories proper to each artist. By their idiosyncratic tools, they toyed with the concept of box, foiled it and dislocated its evidence. By evading, like the Derridian question, even in its foundations, the object of its trivialities that veil, all too often, our perception of the world and our being-in-the-world. It remains the peril of a final

“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis

boxing: that of the works in the space of the gallery, or as would Brian O’Doherty say, Inside the white cube. However, this last trap is also evaded since the displayed works neither come to close a process of creation nor to complete a plastic reflection as it is often the case. Instead, they constitute for the most part, a starting point and a first statement inscribed in a deconstructionist practice whose perspectives goes beyond the limits of the pictures rails.

1 - Jacques DERRIDA, *The truth in painting*, Paris, France, Flammarion, 2010, p. 262.

2 - Florence de MEREDIEU, *Material and immaterial history of modern & contemporary art*, Paris, Larousse (coll. «In extenso»), 2008, p. 242.

3 - Roland BARTHES, *The Sign Empire*, Paris, Switzerland, France, Flammarion, 1984, p. 70.

4 - Florence de MEREDIEU, *Ibid.*

Artist Boxes or Studios

In accompanying this exhibition, we have been lucky to approach each artist’s space of creation. The studio is also, in a way, a box, an “organic jar” written, as put by Francis Ponge. Even if, in appearance, the place of creation consists of a space lined with walls, windows and doors, it is by no means considered closed: the studio-box has no boundaries other than those set by the artist and introduced to his practice as well as his visual thinking. The organicity of the space is due to the perpetual and moving de-compartmentalization of the limits of the creative act, to the very dislocation of the creative box that the artist frames throughout his journey. By photographing these places that witness the act of creation, and aside from the impossibility of capturing the margins of a box-studio within the already reducing frame of the camera oscura, it is an open window on the universe of the artist we sought to unlock. The materiality of the place, its architecture, its orderings are to be read as the preludes and the antechambers by which we enter the fabric of the dislocation embodied in the exhibited works.

“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis

Elmarsa Gallery a le plaisir de présenter « *What is a box?* » Jacques Derrida, une exposition de groupe organisée par Mohamed-Ali Berhouma, à la galerie à Tunis du 19 Avril au 19 Mai 2019. Cette exposition rassemble une sélection d'œuvres récentes de treize artistes de la scène contemporaine tunisienne Abdesselem Ayed, Ymen Berhouma, Omar Bey, Slimen El Kamel, Aicha Filali, Nadia Jelassi, Rym Karoui, Atef Maatallah, Ibrahim Matous, Thameur Mejri, Asma M'Naouar, Nabil Saouabi et Ali Tnani.

Qu'est-ce qu'une boîte? La question, et sa réponse, sembleraient évidentes, n'eusse été son énonciation par Jacques Derrida. Sous la plume du philosophe, et a fortiori du penseur de la déconstruction, la question prend des allures de criticisme et déboîte les acquis de la confortable mise en boîte par laquelle nous allons dans le monde, par laquelle nous sommes au monde. Notant cela, il faut aussi se rappeler de ce qui a entraîné la plume d'un Derrida à ébranler les évidences en (dé-)formulant cette interrogation : c'est en approchant la pratique de Gérard Titus-Carmel, autour de Cartouches, qu'il en fut question. Autrement dit, c'est l'art et ses pratiques qui ont incité le philosophe des fondements à réexaminer la premièreté des choses. Et c'est aussi à l'art et à ses pratiques que nous la retournons. À plusieurs artistes, réunis à la galerie El Marsa, se sont donc posées, à la fois, la trivialité de la chose qu'est une boîte, d'une part, et la capacité de cette dernière à contenir une charge sémantique quasi inépuisable, d'autre part. En œuvre et en acte, dans l'atelier de chaque artiste, le déboîtement du banal et sa remise sur l'étal poétique se sont ainsi engagés sur autant de sentiers que de penser plasticiens. Avant d'emboîter le pas à chacune de ces pensées, avançons quelques mots de préambule.

Si, la « plupart des artistes contemporains, nous rappelle Florence De Mèredieu, « ont sacrifié au rituel de la boîte 2, c'est sans doute que cette dernière est déjà un objet de la potentialité. La boîte est toujours en puissance de ce qu'elle peut recueillir, contenir et receler. En tant que récipient, que réceptacle, d'abord, elle contient le pouvoir de recevoir. Elle reçoit la multitude, les objets les plus divers de par leur horizon d'existence, en un lieu de coexistence et ouvre de ce fait une étendue nouvelle. Elle reçoit aussi la similitude en rassemblant, en triant, classant, et en cela, compartimente le monde en parcelles raisonnées. Elle peut aussi recevoir le vide et s'ériger en espace de tous les possibles. En somme, ce qui constitue déjà la potentialité d'une boîte est sa disposition à circonscrire un univers à part entière dans celui où nous sommes, dans celui qui nous dépasse.

Mais débordant les limites matérielles de la chose, la boîte s'ouvre bientôt en paradigme et invite ses imaginaires. Souvenons-nous de cette boîte où résonnent, d'une certaine manière, toutes les autres, de cette boîte japonaise où l'emboîtement des paquets, l'un dans l'autre, « jusqu'au vide », a suggéré à Roland Barthes, « une véritable méditation sémantique : « la boîte joue au signe, écrit-il, « comme enveloppe, écran, masque, elle vaut pour ce qu'elle cache, protège, et cependant désigne : elle donne le change, si l'on veut bien prendre cette expression dans son double sens, monétaire et psychologique.3.

Cette boîte de l'abîme ouvrant sur elle-même est à l'image de cet autre infini de la boîte4 qui en indexe autant l'inépuisable emploi que l'interminable chaîne métaphorique qui en procède. Elle circonscrit l'espace en un dedans et un dehors, un clos et un ouvert, et elle devient l'architecte d'un espace. Elle contient, comporte, recèle et reçoit : elle devient la promesse du don et du refus. Elle engloutit les corps et transporte les âmes : elle est tombe, elle est tombeau... Et comme pour nous faire tourner en rond jusqu'au vertige, en elle ou autour d'elle, la boîte, qui reçoit et qui porte, est déjà elle-même, littéralement, métaphore : d'un lieu à l'autre (« méta- »), elle porte (« phôré »).

Ces quelques idées énoncées, on comprendra la diversité des sentiers empruntés par les artistes présents dans cette exposition pour interroger la boîte dans ses figurations, ses fonctions, ses significations et ses évocations. Diversité

**“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma**

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis

que l'on doit déjà à la singularité des territoires plastiques propre à chacun des artistes qui ont joué - et réussi à déjouer - le jeu de cette mise en boîte à thème, en déboîtant, chacun avec ses outils, l'évidence de la chose. En évitant, telle la question Derridienne, jusque dans ses assises, l'objet de ses trivialités qui voilent, trop souvent, notre perception du monde et de notre être-au-monde. Reste le péril d'une ultime mise en boîte, celle des œuvres dans l'espace de la galerie, Inside the white cube, dirait Brian O'Doherty. Toutefois, ce dernier piège est aussi esquivé en ce sens que les œuvres, mises en exposition, ne viennent pas clore, comme c'est souvent le cas, un processus de création ou achever une réflexion plastique : elles constituent, pour la plupart, le point de départ et le premier énoncé d'une pratique de la déconstruction dont les perspectives dépassent la limite des cimaises.

1 - Jacques DERRIDA, La vérité en peinture, Paris, France, Flammarion, 2010, p. 262.

2 - Florence de MEREDIEU, Histoire matérielle et immatérielle de l'art moderne & contemporain, Paris, Larousse (coll. « In extenso »), 2008, p. 242.

3 - Roland BARTHES, L'empire des signes, Paris, Suisse, France, Flammarion, 1984, p. 70.

4 - Florence de MEREDIEU, Ibid.

Boîtes d'artistes

ou les ateliers

Nous avons eu la chance, en accompagnant cette exposition, d'approcher les espaces de création de chaque artiste. L'atelier est aussi, d'une certaine manière, une boîte, un « bocal organique écrit Francis Ponge. Même si, en apparence, le lieu de la création consiste dans un espace bordé de murs, de fenêtres et de portes, il n'est pas clos : la boîte-atelier n'a de frontières que celles que l'artiste instaure à sa pratique et à sa pensée plasticienne. L'organicité tient à cela, au perpétuel et mouvant décroissement des limites de l'acte créateur, au déboîtement même de la boîte à création que l'artiste charpente tout au long de son parcours. En photographiant ces lieux témoins de l'œuvre en train, hormis l'impossibilité de saisir les seuils d'une boîte-atelier par le cadre déjà réducteur de la camera oscura, c'est une fenêtre sur l'univers de l'artiste que nous souhaitons ouvrir. La matérialité du lieu, son architecture, ses ordonnancements sont à lire comme les préludes, les antichambres par lesquels nous entrons dans la fabrique du déboîtement que sont les œuvres exposées.

“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis

Gallery Information

Opening Hours: Monday – Saturday: 10am – 6pm,
Location: 2 place du Saf Saf, 2070 La Marsa, Tunisia

Gallery Contact

+216-71-740572 | info@galerielmarsa.com

2 place du Saf Saf
2070 La Marsa, Tunisia
T: 216-71-740572

23, Alserkal Avenue
Al Quoz 1, Dubai, UAE
T: 971-4-3415806

www.galerielmarsa.com



“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis

Mohamed-Ali Berhouma

Curator

Born in 1980, in Algiers (Algeria)

Lives and works in Tunis.

Ph.D. art history - Researcher in art theory

Visual artist.

“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Omar Bey

Born in 1973, Tunis, Tunisia.

Works and lives in Le Kram, Tunisia.

Latest exhibitions:

1:54 Contemporary Art Fair 2017, London, UK.

Solo Show : “Mort-vivant” (2017), Elmarsa Gallery, (Le Kram, Tunis, Tunisia).

“Yesterday is tomorrow’s memory: a group show of work from North Africa” (2016), Elmarsa Gallery (Dubai).

“Effervescence” (2016), Institute of Islamic Cultures, Paris, France

Art Dubai 2016, 2015, 2014, (Dubai).

Solo Show : “Enfermé dehors” (2013), Mille-Feuilles Gallery, (Tunisia).

Solo Show (2012), at the Cité Internationale des Arts, Paris.

***“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma***

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Slimen El Kamel

Born in 1983, in Sidi Bouzid, Tunisia

Lives and works in Tunis, Tunisia

Latest exhibitions:

Solo Show : “Underskin” (October 2018), at The Sulger-Buel Gallery (London).

London - 1-54 Contemporary African Art Fair 2018.

Marrakech - 1-54 Contemporary African Art Fair 2018.

Dakar - Dak’Art 2018. Art Paris Art Fair 2017. Cape Town Art Fair 2017. Art Dubai 2016.

London - 1-54 Contemporary African Art Fair 2016.

***“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma***

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Thameur Mejri

Born in 1982, in Tunis.

Lives and works in Nabeul (Tunisia)

Latest exhibitions:

Solo Show : “Eroded Grounds” (2019), at Gallery 1957 (Accra, Ghana).

1.54 Contemporary African Art Fair 2018, “Pioneer works”, New-York USA.

1.54 Art Fair 2017, Contemporary African Art Fair Somerset House, London, UK. Art Paris Art Fair (2017).

Solo Show : “Heretic Spaces” (2017), at El Marsa Gallery (Dubai).

“Before you split the ground” (2017), at Jack Bell Gallery (London).

“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Atef Maâtallah

Born in 1981, in Al Fahs, Tunisia.
Lives and works in Tunis, Tunisia.

Latest exhibitions:

1:54 Contemporary Art Fair (2017), London, UK.

Art Paris Art Fair (2017), Paris.

“S’hab / S’mè” (2017), a solo exhibition in collaboration with guest artists Alaeddine Slim, at El Marsa Gallery (Tunisia).

Abu Dhabi Art Fair 2016. Art Dubaï 2014, 2015, 2016. Singapore Art Fair 2014.

“Politiques” (2014), collective exhibition at Galerie Talmart, Paris

“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Nabil Saouabi

Born in 1972, in Jendouba, Tunisia.
Lives and works in Tunis.

Latest exhibitions:

Solo Show : "Le temps scellé" (2019), at La Boîte, Un lieu d'art contemporain, Tunis, Tunisia.

"Résonances - rétrospectives Gorgi pluriel" (2018), at Palais Kheireddine (Tunisia).

1.54 Contemporary African Art Fair 2018, "Pioneer works", New-York, USA.

Solo Show : "Sleeper(s) Awake//Dormeur (s) éveillés // Ennes Niam" (2014), at El Marsa Gallery (Tunisia).
"Autoportrait" (2014), at Ghaya gallery (Sidi Bou Saïd, Tunisia)

“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Nadia Jelassi

Born in 1958, in Tunis, Tunisia.

Lives and works in Tunis, Tunisia.

Latest exhibitions:

Solo Show: “Karopolis” (2017), at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

Solo Show: “Fatchata” (2015), at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

Solo Show: “Parce que vous le valez bien” (2013), at VRAC-Vitrine Régionale d’art contemporain (Millau, France).

Solo Show: “En rupture d’assises” (2010), at Kanvas Art gallery, (Tunis, Tunisia).

Solo Show: “Trois boutons etc.” (2005), at Centre des Arts Vivants de Radès (Tunisia).

Solo Show: “Peinture/Peintures” (1993), at Yahia Gallery (Tunis, Tunisia).

***“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma***

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Aïcha Filali

Born in 1956, in Tunis, Tunisia.

Lives and works in Tunis, Tunisia.

Latest exhibitions:

Solo Show: “Parterre(s)” (2017), at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

Solo Show: “Man antom” (2016), at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

Solo Show: “Ana/chroniques” (2015), at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

“La vie en rose” (2012), at IFA galleries (Berlin and Stuttgart).

Solo Show: “Chbébbek w 3teb” (2013), at Ammar Farhat Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

“Bourgeons” (2012), at Institut du Monde Arabe (Paris).

Solo Show: “Plaques et propos” (2010), at Ammar Farhat Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

***“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma***

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Asma M'naouar

Born in 1965, in Tunisia.
Lives and works in Tunisia.

Latest exhibitions:

“Yesterday is tomorrow’s memory: a group show of work from North Africa” (2016), at El Marsa gallery, Dubai.

“Un oeil ouvert sur le monde Arabe” (2018), at Institut du Monde Arabe (Paris).

“Le monde entier est une mosquée” (2015), Jaou Festival for Contemporary Art, Carthage, Tunisia.

Solo Show : “City” (2014), at El Marsa Gallery, Tunisia.

“Symbiose de deux mondes” (2013), with The Written Art Foundation, Marrakech, Maroc.

Solo Show : “Untitled” (2010), at El Marsa Gallery, Tunisia.

Solo Show (2009) at Galerie Gilbert Dufois, Senlis, France.

***“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma***

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Abdesselem Ayed

Born in 1979, in Tunisia

Lives and works in Tunis and Gabes, Tunisia

Latest exhibitions:

Dakar, “Tenir la route”, Biennale Dak’Art 2018

“Histoire(s)” (2018), at Centre des Arts Vivants de Radès (Tunisia)

“Uncanny - L’Inquiétante étrangeté” (2017), Gammarth (Tunisia)

“Rencontre de deux rives” (2017), at Galerie d’Art Municipale of Erquy (France)

Duo Show : “Epitaphe(s)” (2017), Jaou Tunis (Tunisia)

“En Vie” (2016), at El Birou Gallery (Sousse, Tunisia).

***“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma***

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Ibrahim Matouss

Born mysteriously near Tataouin (Tunisia).
Lives and works in Tunis, Tunisia.

Latest exhibitions:

"Etat des lieux" (2018), at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

"Une ligne, Un tracé" (2018), at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

Solo Show : "Metamorphosis" (2016), at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

Solo Show : "Burning Day" (2015), at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).

"Politiques 2" (2013), Group show with artist collective Politics, at Centre national des arts vivants of Tunis.

Solo Show : "7ri9a" at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia)

“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Rym Karoui

Born in 1958, in Bizerte, Tunisia.
Lives and works in Tunis, Tunisia

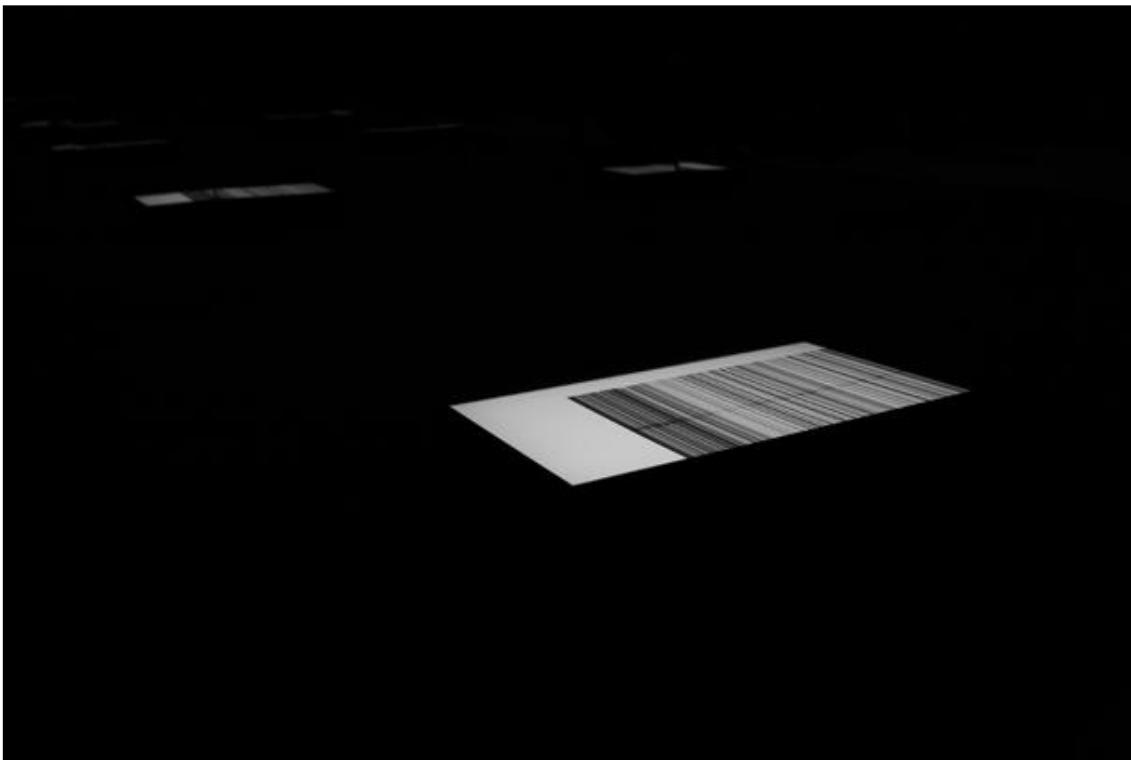
Latest exhibitions:

“Trajectoire” (2018), at Fondatin Sisley (Paris) “Un oeil ouvert sur le monde Arabe” (2018), at Institut du Monde Arabe (Paris)
Solo Show: Sculptures (2017), at Artsawa Gallery (Dubai).
Solo Show: Sculptures (2015), at Artsawa Gallery (Dubai).
Solo Show : Peintures et sculptures (2017), at A/Gorgi Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).
Solo Show : Peintures et sculptures (2013), at Ammar Farhat Gallery (Sidi Bou Said, Tunisia).
Solo Show : Peintures et Sculptures (2007), at Green Art Gallery (Dubai).

“What is a box?” Jacques Derrida
Curated by Mohamed-Ali Berhouma

19.4-19.5.2019

Elmarsa Gallery, Tunis



Ali Tnani

Born in 1982, in Tunis, Tunisia. Lives and works in Tunis and Paris.

Latest exhibitions:

“Climbing Through The Tide” (2019), Curator : Bazak Senova, at B7L9, Kamel Lazaar Foundation (KLF), Tunis, Tunisia.

“A New humanity”, Ancien Palais de Justice, Dakar, Senegal DAK’ART 2018, Artistic director : Simon Njami, The Biennale of Contemporary African Art.

Solo show : “Unknowen program” (2018), Curators : Marie Cantos and Aziza Harmel, at El Marsa Gallery, Dubai, UAE.

Solo Show : “Dans l’intervalle entre monument et document” (2017), curated by Marie Cantos, El Marsa Gallery, Tunis, Tunisia.

“Architextures de Paysage #1” (2017), Curated by Marie Cantos & Maryline Robalo, Château d’Oiron, Oiron, France.